HKGIS 香港政府新聞處

DAILY INFORMATION BULLETIN

WEDNESDAY, JULY 14, 1976

CONTENTS PAGE NO.

FASTER AND MORE ACCURATE RESULTS FOR 1976 BY-CENSUS..... 1
NEW LIST OF COMMON JURORS..... 2
TEMPORARY TYPHOON SHELTER FOR SHAM SHING HUI..... 3
GOOD RESPONSE TO SUMMER WORK EXPERIENCE SCHEME..... 4
JUNE WAS WETTER AND WARMER THAN NORMAL..... 5
DIRECTOR OF HOME AFFAIRS TO VISIT TUNG WAH MUSEUM..... 6
EXTENSION OF PLB RESTRICTED ZONE IN QUEENSWAY..... 7
WATER INTERRUPTION IN MONG KOK..... 7

- - - - -

Issued by Government Information Services, Beaconsfield House, Hong Kong. Tel: 5-233191

FASTER RESULTS FOR BY-CENSUS
* * * * * *

SELECTION OF ENUMERATORS FOR THE THE COMING BY-CENSUS HAS CONCENTRATED ON QUALITY RATHER THAN QUANTITY.

THE ASSISTANT COMMISSIONER FOR CENSUS AND STATISTICS, MR. BENJAMIN MOK, SAID TODAY (WEDNESDAY) THAT THE COMPARATIVELY SMALL NUMBER OF ENUMERATORS ENGAGED FOR THE 1976 BY-CENSUS WILL FACILITATE THE COLLECTION OF MORE ACCURATE INFORMATION, AS BETTER QUALIFIED CANDIDATES COULD BE SELECTED AND A MORE INTENSIVE TRAINING COURSE DESIGNED.

HE WAS SPEAKING AT A LIONS CLUB OF THE PEAK LUNCHEON MEETING HELD AT THE MANDARIN HOTEL.

MR. MOK SAID THAT ONLY 2,150 ENUMERATORS WOULD BE EMPLOYED AS THE 1976 BY-CENSUS COVERS ONLY 10 PER CENT OF THE POPULATION. HE RECALLED THAT THE 1971 FULL CENSUS INVOLVED 18,000 ENUMERATORS, AND POINTED OUT THAT THE HEAVY REDUCTION IN FIELD STAFF FOR THE BY-CENSUS WOULD LOWER THE COST AS WELL AS SHORTEN THE TIME REQUIRED FOR COMPUTER DATA PROCESSING.

+IT WILL BE POSSIBLE TO RELEASE THE CENSUS INFORMATION HALF A YEAR EARLIER THAN THAT OF A FULL-SCALE CENSUS. THE INITIAL OVERALL POPULATION ESTIMATE WILL BE AVAILABLE IN ABOUT MID-OCTOBER, AND THE MORE DETAILED RESULTS IN MID-JULY 1977,+ HE ADDED.

+FOR THE SAME REASON, IT IS POSSIBLE TO INCLUDE IN THE BY-CENSUS MORE DETAILED BUT USEFUL CENSUS QUESTIONS WHICH WILL NOT BE ASKED IN A FULL CENSUS, SUCH AS QUESTIONS ON TECHNICAL OR VOCATIONAL TRAINING, FIELD OF TRAINING, INTERNAL MOVEMENT AND HOUSEHOLD COMPOSITION.+

THE ASSISTANT COMMISSIONER SAID THAT THE COMING BY-CENSUS, SCHEDULED TO TAKE PLACE FROM JULY 30 TO AUGUST 8, WOULD INVOLVE ABOUT 100,000 HOUSEHOLDS, WHICH HAD BEEN SELECTED AT RANDOM. IN ORDER TO ENSURE THAT RESULTS WOULD BE REPRESENTATIVE OF THE POPULATION AT LARGE, SAMPLING WAS AIDED BY REFERENCE TO GEOGRAPHIC AREAS, HOUSING AND OTHER RELEVANT CRITERIA.

+WITH THE HELP OF THE COMPUTER, DATA OF THE 1971 CENSUS WERE RE-TABULATED ON A SAMPLE BASIS TO ASSESS THE PRECISION THAT CAN BE OBTAINED IN A SAMPLE OF A CERTAIN SIZE. IT IS BASED ON THESE ANALYSES THAT WE DECIDED TO TAKE A SAMPLE OF 10 PER CENT FOR THE BY-CENSUS,+ HE EXPLAINED.

BESIDES UP-DATING INFORMATION ON THE DEMOGRAPHIC, ECONOMIC AND SOCIAL CHARACTERISTICS OF THE POPULATION COLLECTED IN 1971, THIS YEAR'S BY-CENSUS WOULD ALSO SERVE THE PURPOSE OF SEEKING DATA ON SOME OTHER IMPORTANT SUBJECTS SUCH AS LABOUR FORCE UTILIZATION AND POPULATION INTERNAL MOVEMENTS, ON WHICH SYSTEMATIC INFORMATION IS STILL LACKING.

/+UP-TO-DATE .....

+UP-TO-DATE INFORMATION IS ESSENTIAL FOR PLANNING AND DEVELOPMENT PURPOSES, BUT THE USE OF CENSUS DATA IS NOT ONLY CONFINED TO THE GOVERNMENT. REQUESTS FOR THESE HAVE BEEN CONSTANTLY RECEIVED FROM FOREIGN GOVERNMENTS, INTERNATIONAL ORGANISATIONS AND MEMBERS OF THE PUBLIC BOTH LOCAL AND ABROAD,+ MR. MOK ADDED.

THE ASSISTANT COMMISSIONER ASSURED THE PUBLIC THAT EVERY POSSIBLE MEASURE WOULD BE TAKEN TO ENSURE THE STRICTEST SECRECY THROUGHOUT ALL OPERATIONS OF THE BY-CENSUS. MOREOVER, ALL SCHEDULES CONTAINING PERSONAL PARTICULARS WOULD BE DESTROYED AFTER A STIPULATED PERIOD OF TIME.

THE FIRST PART OF THE OPERATION, THE MARINE BY-CENSUS, HAD BEEN HELD FROM MAY 29 TO JUNE 1, AND MET WITH ENTHUSIASTIC SUPPORT. MR. MOK HOPED THAT THE LAND BY-CENSUS WOULD RECEIVE THE SAME LEVEL OF PUBLIC CO-OPERATION.

----o----

NEW JURY LIST

*****

THE REGISTRAR OF THE SUPREME COURT, MR. JOHN RAYMOND OLIVER, ANNOUNCED TODAY THAT A FURTHER LIST OF COMMON JURORS WOULD BE POSTED ON THE NOTICE BOARD NEAR THE LIFT INSIDE THE SOUTH-WEST ENTRANCE OF THE SUPREME COURT BUILDING ON JULY 21, 1976.

THIS LIST WILL REMAIN POSTED FOR 14 DAYS.

DURING THIS PERIOD ANY PERSON MAY APPLY BY NOTICE IN WRITING TO THE REGISTRAR REQUIRING THAT HIS NAME OR THE NAME OF SOME OTHER PERSON BE POSTED OR REMOVED UPON CAUSE DULY ASSIGNED IN THE NOTICE.

THE REGISTRAR SHALL IN HIS DISCRETION, POST OR REMOVE SUCH NAME ACCORDINGLY AND SHALL, IF NECESSARY, ALTER THE LIST.

----o----

/3 .....

TEMPORARY TYPHOON SHELTER AT SAM SHING HUI

* * * * * *

WORK WILL BEGIN SHORTLY ON THE CONSTRUCTION OF A TEMPORARY TYPHOON SHELTER AT SAM SHING HUI AS PART OF A RECLAMATION PROJECT IN THE TUEN MUN NEW TOWN DEVELOPMENT.

A SPOKESMAN FOR THE DISTRICT OFFICE, TUEN MUN, SAID TODAY THAT 82 FISHING FAMILIES AFFECTED BY THE RECLAMATION HAD BEEN OFFERED EITHER FACILITIES AT THE SHELTER OR PUBLIC HOUSING UNITS OR LICENSED AREA ACCOMMODATION IF THEY WANTED TO GO ASHORE.

THE SHELTER IS EXPECTED TO BE COMPLETED ON SEPTEMBER 7 AND ALL BOATS WHICH WANT TO SHIFT ANCHORAGE WILL HAVE TO DO SO ON THE COMPLETION DATE, HE ADDED.

THE SEA AREA TO BE RECLAIMED IS ENCLOSED ON THREE SIDES BY CASTLE PEAK ROAD, THE HOI TIN RESTAURANT AREA AND THE NEW FISH MARKET, AND WILL PROVIDE THE SITE FOR A HOUSING ESTATE FOR 6,000 PEOPLE.

THE ESTATE IS DUE TO BE COMPLETED IN 1979.

THE SPOKESMAN SAID THAT ARRANGEMENTS FOR THE AFFECTED BOAT PEOPLE HAD BEEN FINALISED FOLLOWING TALKS BETWEEN THE DISTRICT OFFICE AND RURAL COMMITTEE OF TUEN MUN AND REPRESENTATIVES OF THE BOAT PEOPLE.

SPECIAL AREAS WOULD BE SET ASIDE IN THE SHELTER FOR ANCHORAGE OF THE VARIOUS KINDS OF AFFECTED BOATS.

HE ADDED THAT THOSE BOAT PEOPLE WHO CHOSE TO GO ASHORE WOULD HAVE TO GIVE UP THEIR BOATS TO THE GOVERNMENT FOR DEMOLITION.

+EVEN THOUGH PUBLIC HOUSING UNITS MAY NOT BE AVAILABLE IN TUEN MUN, THERE IS SUFFICIENT LICENSED AREA ACCOMMODATION, AND NO DISLOCATION OF THE BOAT PEOPLE IS EXPECTED,+ HE SAID.

+A STANDPIPE WHICH THE BOAT PEOPLE HAVE BEEN USING TO GET THEIR WATER SUPPLY WILL BE REPROVISIONED AT A LOCATION TO BE DECIDED LATER.+

- - - - 0 - - - -

/4 .....

SUMMER WORK EXPERIENCE SCHEME
* * * * * *

THE SUMMER WORK EXPERIENCE SCHEME ORGANISED BY THE HONG KONG ASSOCIATION OF CAREERS MASTERS AND SUPPORTED BY THE EDUCATION DEPARTMENT IS IN PROGRESS.

THE EDUCATION DEPARTMENT'S CAREERS OFFICER, MISS ROSE LAU, WHO IS ALSO THE SECRETARY OF THE ASSOCIATION, SAID TODAY THAT 61 FORM 5 STUDENTS HAD BEEN ASSIGNED TO 19 ORGANISATIONS. THEY ARE ALICE HO MUI LING NETHERSOLE HOSPITAL, AVEX LIMITED, COMMERCIAL RADIO, GAMMON (H.K.) LTD., GRANTHAM HOSPITAL, HONG KONG TOURIST ASSOCIATION, JOHN B.P. BYRNE AND CO., LAI SUN GARMENT CO. LTD., LI AND FUNG (TRADING) LTD., MCGREGOR SWIRE AIR SERVICES LTD., MEYER ALUMINIUM LTD., MOBILE OIL LTD., OUR LADY OF MARYKNOLL HOSPITAL, LTD., PROJECT CONCERN, SHAKESPEARE (H.K.) LTD., SONCA INDUSTRIES LTD., THE NEW ZEALAND INSURANCE CO. LTD., UNION INSURANCE SOCIETY OF CANTON LTD., AND UNITED CHRISTIAN HOSPITAL.

EACH OF THESE ORGANISATIONS IS OFFERING A PROGRAMME OF ATTACHMENT CONSISTING OF A PERIOD OF INDUCTION AND A PERIOD OF PRACTICAL EXPERIENCE, AND EACH PROGRAMME LASTS FROM ONE WEEK TO TWO MONTHS.

MISS LAU SAID THE ASSOCIATION RECEIVED THE READY SUPPORT OF SIK SIK YUEN AND THE H.K. BUDDHIST ASSOCIATION. BOTH HAD PLEDGED THEMSELVES AS SPONSORS OF THE PROJECT AND DONATED $3,000 AND $3,400 RESPECTIVELY TO THE ASSOCIATION TO HELP DEFRAY THE CHARGES INVOLVED IN FINANCING TRAVELLING ALLOWANCE TO STUDENTS ASSIGNED TO HOSPITALS AND VOLUNTARY SOCIAL SERVICE AGENCIES.

MEANWHILE ANOTHER 50 SECONDARY SCHOOL LEAVERS HAVE BEEN SELECTED TO ATTEND FOUR THREE-DAY CAREERS GUIDANCE SEMINARS JOINTLY ORGANISED BY THE ASSOCIATION AND THE HONG KONG LAND CO. LTD.

THE FIRST SEMINAR BEGAN ON JULY 5 AND THE LAST ONE WILL BE HELD TOMORROW.

STUDENTS TAKING PART IN THE CAREERS GUIDANCE SEMINAR WILL BE ABLE TO ATTEND TALKS GIVEN BY REPRESENTATIVES OF THE HONG KONG LAND CO. LTD., AND TO MAKE VISITS TO THE VARIOUS DEPARTMENTS OF THE COMPANY.

- - - - 0 - - - -

/5 .....

JUNE SLIGHTLY WETTER THAN NORMAL

* * * * * *

AFTER FIVE CONSECUTIVE MONTHS WITH BELOW-AVERAGE RAINFALL, JUNE WAS SLIGHTLY WETTER THAN USUAL WITH A TOTAL RAINFALL OF 424.9 MM. THIS BROUGHT THE ACCUMULATED RAINFALL FOR THE FIRST SIX MONTHS OF THE YEAR TO 734.4 MM, WHICH IS STILL 25 PER CENT BELOW NORMAL.

DURING THE MONTH, TWO TYPHOONS PASSED OVER THE REGION AND TYPHOON RUBY CAUSED THE FIRST TROPICAL CYCLONE WARNING SIGNALS OF THE YEAR TO BE HOISTED. THE STANDBY SIGNAL, NUMBER 1, WAS HOISTED IN THE MORNING OF JUNE 26 AND THE STRONG WIND SIGNAL, NUMBER 3, WAS HOISTED IN THE SAME EVENING. ALL SIGNALS WERE LOWERED IN THE MORNING OF JUNE 29.

THE MONTH UNDER REVIEW WAS LESS SUNNY BUT SLIGHTLY WARMER THAN USUAL, WITH THE MAXIMUM TEMPERATURE OF 33.8 DEGREES CELSIUS RECORDED ON JUNE 26 AND 29. THE MINIMUM TEMPERATURE OF 22.5 DEGREES CELSIUS WAS RECORDED ON JUNE 11.

THE WEATHER FOR THE FIRST TEN DAYS OF THE MONTH WAS MAINLY CLOUDY WITH HEAVY SHOWERS AND OCCASIONAL THUNDERSTORMS. RAIN WAS HEAVIEST ON JUNE 2 AND 3 WHEN NEARLY 200 MM WAS RECORDED -- ABOUT HALF OF THE MONTH'S TOTAL AMOUNT.

THE WEATHER IMPROVED ON JUNE 14 AND IT BECAME FINE AND SUNNY UNTIL JUNE 19. HOWEVER, CONDITIONS BECAME CLOUDY WITH THUNDERY SHOWERS ON JUNE 20 AND 21. FROM JUNE 22 TO 26, THE WEATHER WAS FINE AND SUNNY APART FROM SOME SHOWERS EARLY IN THE MORNING OF JUNE 23.

ON JUNE 28 AS TYPHOON RUBY DRIFTED EASTWARDS FROM PRATAS ISLAND, THE WEATHER BECAME FINE AND HOT. EXCEPT FOR SOME ISOLATED SHOWERS AND THUNDERSTORMS IN THE EVENING OF JUNE 29, THE REST OF THE MONTH WAS SUNNY AND VERY HOT.

DURING THE MONTH, A TOTAL OF FOUR AIRCRAFT WAS DIVERTED FROM HONG KONG DUE TO ADVERSE WEATHER CONDITIONS. NO FIRE DANGER WARNINGS WERE ISSUED.

NOTE TO EDITORS: A MORE DETAILED WEATHER REPORT FOR THE MONTH PREPARED BY THE ROYAL OBSERVATORY WILL BE BOXED FOR COLLECTION.

- - - - o - - - -

/6 .....

DIRECTOR OF HOME AFFAIRS TO VISIT TUNG WAH MUSEUM

******

THE DIRECTOR OF HOME AFFARIS, MR. JOHN WALDEN AND THE DEPUTY DIRECTOR OF HOME AFFAIRS, MR. AUGUSTINE KAM CHUI, WILL VISIT THE TUNG WAH MUSEUM TOMORROW (THURSDAY) AT 2.30 P.M.

THEY WILL BE ACCOMPANIED BY MR. CANICE MAK, CITY DISTRICT OFFICE (MONGKOK) AND DR. CHARM HOI-SANG, CHAIRMAN OF TUNG WAH GROUP OF HOSPITALS.

ALSO PRESENT WILL BE MR. WILSON CHEUNG, MR. MA CHING-WAI AND MR. CHOW HAK-WING, VICE CHAIRMEN= SIR SIU-KIN TANG AND DR. LEE YIU-CHEUNG, MEMBERS OF TUNG WAH GROUP OF HOSPITALS ADVISORY BOARD= MR. LEO LEE AND MR. CHARLES LUI, EX-CHAIRMEN AND OTHER DIRECTORS.

SITUATED AT KWONG WAH HOSPITAL IN WATERLOO ROAD, THE MUSEUM WAS FOUNDED IN 1970 TO CELEBRATE THE CENTENARY OF THE TUNG WAH GROUP OF HOSPITALS. ITS EXHIBITS INCLUDE THE HISTORICAL RECORDS OF THE TUNG WAH GROUP OF HOSPITALS, CULTURAL CONTRIBUTIONS FROM THE PUBLIC, BOOKS PUBLISHED BY THE GROUP, FAMOUS BOOKS ON CHINESE MEDICAL PRACTICE.

TO CELEBRATE THE 60TH ANNIVERSARY OF THE KWONG WAH HOSPITAL, THE MUSEUM WAS FURTHER EXPANDED IN 1971.

A DISCUSSION WILL ALSO BE HELD ON THE REORGANISATION OF THE MUSEUM.

NOTE TO EDITORS: MEDIA REPRESENTATIVES ARE CORDIALLY INVITED TO COVER THE EVENT.

----o----

/7 .....

EXTENSION OF PLB RESTRICTED ZONE

* * * * * *

THE PLB RESTRICTED ZONE ON THE WESTBOUND CARRIAGEWAY OF QUEENSWAY WILL BE EXTENDED EASTWARDS FOR ABOUT 120 FEET FROM 10 A.M. ON FRIDAY (JULY 16).

APPROPRIATE SIGNS WILL BE SET UP TO GUIDE PLB DRIVERS.

----o----

WATER CUT

* * *

WATER SUPPLY TO A NUMBER OF PREMISES IN MONG KOK WILL BE TURNED OFF FOR FIVE HOURS FROM 1 A.M. ON FRIDAY (JULY 16) TO ALLOW THE WATERWORKS OFFICE TO CARRY OUT A NIGHT LEAKAGE TEST.

THE AREA AFFECTED IS BOUNDED BY CHUNG WUI STREET, KOK CHEUNG STREET, FUK LEE STREET, TAI KOK TSUI ROAD, BOUNDARY STREET, SYCAMORE STREET, MAPLE STREET, TUNG CHAU STREET, WALNUT STREET, BEDFORD ROAD, LIME STREET AND LARCH STREET, INCLUDING HOP KWAN STREET, LOK KWAN STREET, MEI ON STREET, WAI ON STREET, MAN ON STREET AND WILLOW STREET.

----o----

HONG KONG HOUSING AUTHORITY 香港房屋委員會

PRESS RELEASE 新聞稿

Wednesday, 14 July 1976

MOST TAI WO HAU TENANTS HAVE APPLIED FOR REHOUSING
Adequate Low-Rent Flats Reserved

The Housing Department today (Wednesday) reassured tenants of Tai Wo Hau Estate affected by the rehousing scheme that there is a suitable supply of low-rent flats in various estates for families who may prefer them.

The assurance was given by Dr. E.G. Pryor, Assistant Director, Redevelopment and Planning in response to an allegation by a small group of youths, claiming to be from Tai Wo Hau Estate, that inadequate arrangements had been made to rehouse low-income tenants from blocks 12 and 13 of the estate.

Dr. Pryor said that tenants have responded favourably to the rehousing scheme and so far 650 families or 80 per cent of the 800 families involved have already voluntarily applied for rehousing. In this respect, applications from tenants who have not yet completed their forms may be sent in to the estate office.

Meanwhile, processing of the applications from tenants is proceeding smoothly.

Dr. Pryor added that he had every confidence in the good judgement of the tenants who should be left to make their own decisions.

* * * * *

一九七六年七月十四日　星期三

大窩口安居計劃
住戶欲遷往廉租單位
各屋邨能作適當供應

房屋署今日（星期三）再向大窩口邨受到安居計劃影響的住客保證，在各屋邨中有低廉租金的居住單位，能對喜歡入住該種單位的住戶作適當供應。

由於有一小批自稱來自大窩口邨的青年，聲稱當局未充份爲該邨第十二及十三座入息不多的住客，安排新住所。房屋署助理署長（重建及設計事務）布萊博士，因此提出上述保證，布萊博士說，住客對安居計劃反應良好，至今爲止，與該計劃有關的八百戶住客中，已有六百五十戶自動申請遷往新居，佔總數百分之八十。

尚未填妥表格的住戶，其申請表可寄往邨辦事處。

另一方面，處理住戶申請表的工作正順利進行中。

布萊博士並說，他認爲應該讓住客自行作出決定，但他深信住客有良好的判斷力。